

# ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traducere și interpretariat  
prin procedura de achiziție licitație deschisă

- 1. Denumirea autorității contractante:** Procuratura Generală a Republicii Moldova
- 2. IDNO:** 1006601003865
- 3. Adresa:** mun Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 73
- 4. Numărul de telefon/fax:** 022838373
- 5. Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante:** proc-gen@procuratura, www.procuratura.md
- 6. Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire:** *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP*
- 7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună):** Autoritate publică centrală
- 8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind prestarea următoarelor servicii:**

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință
		Servicii de traducere în/din limbile			
1.1	79530000-8	Engleză	buc	1600	engleza-română, română-engleza (1600 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.2	79530000-8	Franceza	buc	1000	franceza-română, română-franceză (1000 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.3	79530000-8	Germana	buc	1200	germana-română, română-germană (1200 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.4	79530000-8	Italiana	buc	700	italiană-română, română-italiana (700 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.5	79530000-8	Spaniola	buc	600	spaniola-română, română-spaniola (600 pagini A4 a câte 1800 minim simboluri fiecare)
1.6	79530000-8	Portugheză	buc	600	portugheza-română, română-portugheza (600 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.7	79530000-8	Turca	buc	700	turca-română, română-turca (700 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.8	79530000-8	Rusa	buc	1200	rusa-română, română-rusa (1200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.9	79530000-8	Ceha	buc	300	cehă-română, română-cehă (300 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.10	79530000-8	Araba	buc	300	araba-română, română-araba (300 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.11	79530000-8	Ivrit (Ebraică)	buc	150	ebraică-română, română-ebraică (150 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.12	79530000-8	Japoneza	buc	150	japoneza-română, română-japoneza (150 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.13	79530000-8	Chineza	buc	200	chineza-română, română-chineza

					(200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.14	79530000-8	Coreeana	buc	160	coreeana-româna, română-coreeana (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.15	79530000-8	Greaca	buc	160	greaca-româna, româna-greaca (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.16	79530000-8	Finlandeza	buc	160	finlandeza-româna, română-finlandeza (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.17	79530000-8	Ucraineană	buc	500	ucraineană-româna, română-ucraineană (500 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.18	79530000-8	Vietnameza	buc	160	vietnameza-româna, română-vietnameza (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.19	79530000-8	Uzbeca	buc	160	uzbecă-româna, româna-uzbecă (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.20	79530000-8	Armeană	buc	160	armeană-româna, română-armeană (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.21	79530000-8	Azeră	buc	200	azeră-româna, română-azeră (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.22	79530000-8	Georgiana	buc	100	georgiană-româna, română-georgiană (100 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.23	79530000-8	Slovaca	buc	400	slovacă-româna, română-slovacă (400 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.24	79530000-8	Bulgara	buc	200	bulgară-româna, română-bulgară (200 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.25	79530000-8	Poloneza	buc	400	poloneză-româna, română-poloneză (400 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.26	79530000-8	Maghiara	buc	160	maghiara-româna, română-maghiara (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.27	79530000-8	Neerlandeză	buc	160	neerlandeză-româna, româna-neerlandeză (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.28	79530000-8	Malaeză/indoneziană	buc	160	malaeză-româna, româna-malaeză (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.29	79530000-8	thailandeză	buc	160	thailandeză-româna, româna-thailandeză (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.30	79530000-8	hindi	buc	160	hindi-româna, româna-hindi (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.31	79530000-8	Norsk (daneză-norvegiană)	buc	160	norsk-româna, româna-norsk (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.32	79530000-8	Suedeza	buc	160	suedeză-româna, româna-suedeză (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)
1.33	79530000-8	Letona	buc	160	letonă-româna, româna-suedeză (160 pagini A4 a câte minim 1800 simboluri fiecare)

		<b>Servicii de interpretariat</b>			
2.1	79540000-1	Interpretariat Engleza	Ore	120	Engleza-Româna, Româna-Engleza
2.2	79540000-1	Interpretariat Franceza	Ore	150	Franceza-Româna, Româna-Franceza
2.3	79540000-1	Interpretariat Germana	Ore	100	Germana-Româna, Româna-Germana
2.4	79540000-1	Interpretariat Italiana	Ore	100	Italiana-Româna, Româna-Italiana
2.5	79540000-1	Interpretariat Spaniola	Ore	100	Spaniola-Româna, Româna-Spaniola
2.6	79540000-1	Interpretariat Portugheza	Ore	60	Portugheza-Româna, Româna-Portugheza
2.7	79540000-1	Interpretariat Turca	Ore	250	Turca-Româna, Româna-Turca
2.8	79540000-1	Interpretariat Rusa	Ore	250	Rusa-Româna, Româna-Rusa
2.9	79540000-1	Interpretariat Ceha	Ore	60	Cehă-Româna, Româna-Cehă
2.10	79540000-1	Interpretariat Araba	Ore	60	Araba-Româna, Româna-Araba
2.11	79540000-1	Interpretariat ivrit (Ebraică)	Ore	60	Ivrit-Româna, Româna-Ivrit
2.12	79540000-1	Interpretariat Japoneza	Ore	20	Japoneza-Româna, Româna-Japoneza
2.13	79540000-1	Interpretariat Chineza	Ore	20	Chineza-Româna, Româna-Chineza
2.14	79540000-1	Interpretariat Coreeana	Ore	20	Coreeana-Româna, Româna-Coreeana
2.15	79540000-1	Interpretariat Greaca	Ore	100	Greaca-Româna, Româna-Greaca
2.16	79540000-1	Interpretariat Finlandeza	Ore	20	Finlandeza-Româna, Româna-Finlandeza
2.17	79540000-1	Interpretariat Ucraineana	Ore	100	Ucraineană-Româna, Româna-Ucraineană
2.18	79540000-1	Interpretariat Vietnameza	Ore	20	Vietnameza-Româna, Româna-Vietnameza
2.19	79540000-1	Interpretariat Uzbeca	Ore	20	Uzbecă-Româna, Româna-Uzbecă
2.20	79540000-1	Interpretariat Armeana	Ore	20	Armeană-Româna, Româna-Armeană
2.21	79540000-1	Interpretariat Azera	Ore	20	Azeră-Româna, Româna-Azera
2.22	79540000-1	Interpretariat Georgiana	Ore	20	Georgiană-Româna, Româna-Georgiană
2.23	79540000-1	Interpretariat Slovaca	Ore	20	Slovacă-Româna, Româna-Slovacă
2.24	79540000-1	Interpretariat Bulgara	Ore	50	Bulgară-Româna, Româna-Bulgară
2.25	79540000-1	Interpretariat Poloneză	Ore	40	Poloneză-Româna, Româna-Poloneză
2.26	79540000-1	Interpretariat Maghiară	Ore	40	Maghiara-Româna, Româna-Maghiara
2.27	79540000-1	Interpretariat Neerlandeză	Ore	40	Neerlandeză-Româna, Româna-Neerlandeză
2.28	79540000-1	Interpretariat Malaeză/indoneziană	Ore	40	Malaeză-Româna, Româna-Malaeză
2.29	79540000-1	Interpretariat thailandeză	Ore	40	thailandeză-Româna, Româna-thailandeză
2.30	79540000-1	Interpretariat hindi	Ore	50	Hindi-Româna, Româna-Hindi
2.31	79540000-1	Interpretariat Norsk (daneză-norvegiană)	Ore	40	Norsk-Româna, Româna-Norsk
2.32	79540000-1	Interpretariat Suedeza	Ore	40	Suedeza-Româna, Româna-Suedeza
2.33	79540000-1	Interpretariat pentru semnele celor muți, surzi și surdomuți	Ore	15	
<b>Valoarea estimativă totală fără TVA</b>					<b>1 060 000,00 lei</b>

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):

1) Pentru mai multe loturi;

10. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: nu se admite  
(indicați se admite sau nu se admite)

11. Termenii și condițiile de livrare/prestare/executare solicitați: pe parcursul perioadei bugetare 2021 la solicitarea Beneficiarului

12. Termenul de valabilitate a contractului: 31 decembrie 2021

13. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): nu  
(indicați da sau nu)

14. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor acte cu putere de lege sau al unor acte administrative (după caz): nu se atribuie  
(se menționează respectivele acte cu putere de lege și acte administrative)

15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1.	DUAE	Confirmat prin semnătura electronică a ofertantului	Obligativiu
2	Oferta	Formularul F3.1, confirmat prin semnătura electronică a ofertantului	Obligativiu
3	Specificații tehnice	Formularul F4.1, confirmat prin semnătura electronică a ofertantului	Obligativiu
4	Specificații de preț	Formularul F4.2, confirmat prin semnătura electronică a ofertantului	Obligativiu
5	Experiență similară	Perioada de experiență în domeniu – 36 luni, cu cunoașterea termenilor juridici. Se vor prezenta contracte similare, încheiate cu instituții publice pe parcursul a ultimilor 3 ani	Obligativiu
6	Certificat Inspectoratul Fiscal de Stat despre lipsa datoriilor față de budget	Copia certificatului eliberată de Inspectoratul Fiscal de Stat despre lipsa datoriilor față de budget confirmată prin semnătura și ștampila participantului	Obligativiu
	Dreptul de a exercita activitatea de interpret și traducător (Legea nr. 264/2008 cu privire la statutul, autorizarea și organizarea activității de interpret și traducător în sectorul justiției)	Copia autorizației de desfășurare a activității de interpret și/sau traducător, eliberată de Ministerul Justiției, semnată electronic de către operatorul economic	Obligativiu
7	Demonstrarea calității prestării serviciilor similare	Recomandări, prezentate din partea persoanelor juridice privind efectuarea traducerilor textelor juridice, economice și tehnice, confirmate prin semnătura electronică a operatorului economic.	Obligativiu
8	Declarația privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în situația condamnării pentru participarea la	Original, confirmat prin aplicarea semnăturii electronice a Participantului	Obligativiu

	activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani, conform Ordinului Ministrului Finanțelor nr.145 din 24.11.2020		
--	---	--	--

- 16. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului:** : cel mai mic preț.
- 17. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:** Conform SIA "RSAP".
- 18. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:**  
*Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA "RSAP"*
- 19. Termenul de valabilitate a ofertelor:** 30 zile
- 20. Locul deschiderii ofertelor:** SIA "RSAP"  
*Ofertele întârziate vor fi respinse.*
- 21. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:**  
*Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA "RSAP".*
- 22. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare:** limba de stat
- 23. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:**  
*Agencia Națională pentru Soluționarea Contestațiilor  
Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;  
Tel/Fax/email: 022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md*
- 24. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respective (dacă este cazul):** nu se aplică
- 25. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare:** nu se aplică
- 26. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț:** Nu se atribuie
- 27. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare:** 02 martie 2021
- 28. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:**
- | Denumirea instrumentului electronic                              | Se va utiliza/accepta sau nu |
|--|------------------------------|
| depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare | Se acceptă                   |
| sistemul de comenzi electronice                                  | Nu se acceptă                |
| facturarea electronică   | Se acceptă                   |
| plățile electronice  | Se acceptă                   |
- 29. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene):** nu  
(se specifică da sau nu)
- 30. Alte informații relevante:** nu sunt

Președen grupului de lucru:

Marcel DIMITRAȘ